



„Ziua Internațională a Traducătorului” este un proiect inițiat de EUNIC Varșovia și organizat anual, începând din 2009. ICR Varșovia, membru deplin și activ al rețelei, participă pentru a șasea oară consecutiv la eveniment, transmite Romanian Global News.

Organizatorii sunt instituții membre ale rețelei EUNIC Varșovia (British Council, Forumul Cultural Austriac, Institutul Camões, Institutul Goethe, Institutul Cultural Bulgar, Institutul Cultural Danez, Institutul Cultural Italian, Institutul Cultural Maghiar, Institutul Cultural Român Varșovia, Ambasada Lituaniei), Reprezentanța Comisiei Europene în Polonia și Institutul Cărții.

Proiectul „Ziua Internațională a Traducătorului” dorește să aducă un omagiu meseriei de traducător, în particular traducătorilor din diferite limbi străine în limba polonă, „ambasadori” ai acestor literaturi în Polonia.

Anul acesta, Ziua Internațională a Traducătorului va fi celebrată la Varșovia în data de 30 septembrie, la Centrul de Artă Contemporană Zamek Ujazdowski. Formatul acestei ediții a proiectului va cuprinde prelegeri susținute de traducători în liceele poloneze, având ca temă propria experiență în domeniu, urmate, seara, de discuții cu redactori, editori, scriitori despre relația acestora cu traducătorii. Traducătorul propus de ICR Varșovia pentru a lua parte la evenimentul din capitala Poloniei este Kazimierz Jurczak, în traducerea căruii au apărut în ultima perioadă volumele lui Norman Manea, Întoarcerea huliganului și Vizuina.

De asemenea, la Cracovia, ICR Varșovia va organiza, în parteneriat cu Institutul Cărții și filialele cracoviene ale Institutului Cervantes, Institutului Francez, Institutului Goethe, Institutului Cultural Italian și Catedra UNESCO a Universității Jagiellone, evenimentul cu titlul „Povestea traducătorului”, o întâlnire cu Ireneusz Kania – lingvist și specialist în studii romanice, traducător, eseist, expert în culturile și religiile Estului și în iudeo-creștinism, autorul a peste 60 de volume de tălmăcirii din peste 20 de limbi. Ireneusz Kania este cel mai titrat traducător de limba română în Polonia, printre realizările lui numărându-se o mare parte din scrierile lui Cioran, Eliade și Noica.

ICR Varșovia sărbătorește Ziua Internațională a Traducătorului

Scris de Varșovia, polonia/Romanian Global News
Miercuri, 30 Septembrie 2015

ICR Varșovia va celebra Ziua Internațională a Traducătorului și la Poznań, la Casa Bretonă (partener al ICR Varșovia în organizarea Festivalului Culturilor Regiunilor Europei de la Poznań din 2014), unde va avea loc o discuție cu Tomasz Klimkowski, traducătorul volumelor *Dimineață pierdută* de Gabriela Adameșteanu și *Inimi cicatrizate* de Max Blecher, și un atelier – exercițiu de traducere din limba română.